

# Leo



**E** **Manual de Instalación**

**F** *Manuel d'Installation*

**GB** *Assembly Instructions*

**I** *Manuale di Installazione*


**E Advertencias de seguridad**
**GB Safety warnings**
**F Avertissement de sécurité**
**I Avvertence e note di sicurezza**
**E Leer detenidamente estas instrucciones de montaje antes de la instalación del toldo.**

El no respetar las instrucciones de montaje, uso y especificaciones técnicas del artículo, así como excederse en los rangos de uso máximos especificados (pesos, etc...), significará la exclusión de la Política de Garantía y de Servicio Postventa de Gaviota Simbac, S.L.

Respetar las posiciones especificadas para los soportes pared y el número de elementos de fijación a colocar en cada uno de ellos. Todo ello se indica en el apartado 4º "Instalación en obra".

La correcta fijación de las respectivas placas de anclaje tanto al muro como al techo, serán responsabilidad del instalador, asesorándose cuando sea necesario con profesionales del sector sobre los elementos de fijación adecuados en base a la superficie donde se fijará el producto. Es por ello por lo que asume dicha responsabilidad, garantizando el correcto montaje y posterior funcionamiento.

Respetar la inclinación mínima de la lona en caso de prever el uso bajo lluvia (ver apartado de montaje, paso 20). En cualquier caso, el toldo debe cerrarse en caso de fuerte lluvia (40 l/m2 y hora).

El toldo deberá cerrarse en su totalidad en el supuesto de viento fuerte (70 N/m2).

No liberar el brazo de forma imprevista, tiene muelle de carga. Riesgo de fuertes golpes.

La instalación debe realizarse respetando totalmente la normativa vigente en materia de seguridad laboral.

Consultar al fabricante antes de realizar alguna modificación de configuración del toldo. Cualquier alteración en el mismo podría causar riesgos.

Comprobar que ningún obstáculo impedirá las maniobras de apertura y cierre.

Para el montaje de las partes eléctricas, el toldo debe estar desconectado de la tensión.

Para la instalación eléctrica deberá observarse la normativa legal. Una conexión inadecuada del motor podría causar peligro.

Los toldos Gaviota Simbac están diseñados para la protección solar exclusivamente.

**GB Read carefully the assembly instructions before installing the awning.**

Failing to follow the assembly instructions, use instructions and technical specifications of the product, as well as surpassing the specified maximum range (weight, etc.) will void the Guarantee Policy and After-Sales Service of Gaviota Simbac, S.L.

Observe the specified locations for the wall brackets and the number of mounting elements to place on each one of them. It is all specified in section 4: Built-in Installation.

The appropriate mounting of the anchor plates to the floor and ceiling will be responsibility of the installer. The installer must consult with industry professionals about the appropriate mounting elements when necessary in accordance to the surface on which the product will be mounted. Thus, the installer undertakes such responsibility, guaranteeing the correct assembly and further operation.

Observe the minimum tilt of the canvas if the use with rain is expected (see assembly section, step 20). In any case, the awning must be closed in case of strong rain (40L/m2 per hour).

The awning must be completely closed in the case of strong winds (70 N/m2).

Do not release the arm unexpectedly, it has a load spring. Risk of strong blow.

The installation must completely observe current legislation regarding occupational safety.

Consult the manufacturer before changing the awning's set-up. Any alteration may cause risks.

Verify that no obstacle will block the opening and closing manoeuvres.

To assemble the electrical parts, the awning must be unplugged.

For the electrical installation, please observe legal regulations. An inappropriate connection of the motor may cause risks.

The Gaviota Simbac awnings are designed for solar protection, exclusively.

**F** Lire attentivement les instructions de montage avant de procéder à l'installation du store.

*Le non-respect des instructions de montage, d'utilisation et des spécifications techniques de l'article, tout comme l'excès des rangs d'utilisation maximum spécifiés (poids, etc.) équivaudra à l'exclusion de la Politique de garantie et du service après-vente de Gaviota Simbac, S.L.*

*Respecter les positions spécifiées pour les supports du mur et le nombre d'éléments de fixation lors de leur mise en place. Tout ceci est indiqué dans la section 4 « Travaux d'installation ».*

*La bonne fixation des plaques d'ancrage au sol et au plafond seront de la responsabilité de l'installateur, qui sera conseillé, le cas échéant, par des professionnels de l'industrie sur les éléments de fixation adéquats selon la surface où le produit sera fixé. C'est la raison pour laquelle il assume cette responsabilité, garantissant ainsi son bon montage et fonctionnement postérieur.*

*Respecter l'inclinaison minimale de la bâche en cas de prévoir une utilisation sous la pluie (voir la section de montage, étape 20). Dans tous les cas, le store doit être fermé en cas de fortes pluies (40 l/m2 et heure).*

*Le store devra être complètement fermé en cas de vent fort (70 N/m2).*

*Ne pas libérer le bras de manière imprévue, il possède un ressort de charge. Risque de chocs forts.*

*L'installation doit être effectuée tout en respectant toute la réglementation en vigueur en matière de sécurité au travail.*

*Consulter au fabricant toute modification de la configuration du store avant de procéder à cette première. Toute altération du store pourrait causer des risques.*

*Vérifier qu'aucun obstacle n'empêchera les manœuvres d'ouverture et de fermeture.*

*Pour le montage des parties électriques, le store doit être déconnecté de la tension.*

*Pour l'installation électrique, la réglementation légale devra être respectée. Une mauvaise connexion du moteur pourrait entraîner un danger.*

*Les stores Gaviota Simbac sont uniquement conçus pour la protection solaire.*

**I** Leggere attentamente le istruzioni di montaggio prima di montare la tenda da sole.

*Se non si seguono le istruzioni di montaggio, d'uso e le specifiche tecniche dell'articolo, o se non si rispettano i limiti massimi specificati (di peso, ecc...) è prevista la decadenza della validità della Politica di Garanzia e Servizio Post vendita di Gaviota Simbac, S.L.*

*Rispettare le posizioni specificate per i supporti a parete e il numero di elementi di fissaggio da collocare in ogni supporto. Troverete tutte le specifiche nel capitolo 4 "Installazione".*

*Il fissaggio corretto delle rispettive placche di ancoraggio, sia a terra, sia al soffitto, sarà responsabilità dell'installatore. Se necessario, l'installatore dovrà chiedere consiglio ai professionisti del settore riguardo agli elementi di ancoraggio adeguati in base alla superficie di fissaggio del prodotto. Pertanto, l'installatore si assume tale responsabilità, garantendo il corretto montaggio e il conseguente funzionamento.*

*Rispettare l'inclinazione minima del telo nel caso si preveda l'utilizzo sotto la pioggia (vedi sezione Montaggio, step 20). In ogni caso, il telo si dovrà chiudere nel caso di pioggia intensa (40 l/m2 orari).*

*Il telo dovrà chiudersi completamente nel caso di vento forte (70 N/m2).*

*Non liberare il braccio in maniera improvvisa, è dotato di molla di carica. Rischio di forti colpi.*

*L'installazione deve avvenire nel pieno rispetto della normativa vigente in materia di sicurezza sul lavoro.*

*Consultare il produttore prima di apportare qualsiasi modifica di configurazione alla tenda. Qualsiasi alterazione alla stessa potrebbe causare rischi.*

*Assicurarsi che le manovre di apertura e chiusura non siano ostacolate in alcun modo.*

*Il telo non deve essere collegato alla corrente al momento del montaggio delle parti elettriche.*

*Durante l'installazione elettrica è obbligatorio rispettare la normativa vigente. Un'inadeguata connessione del motore potrebbe essere pericolosa.*

*Le tende da sole Gaviota Simbac sono progettate esclusivamente per la protezione solare.*

**Índice** ⓘ *Index • Index • Indice*

**01** **Identificación de las piezas** ⓘ *Part identification*  
*Identification des pièces • Identificazione dei pezzi*

**02** **Preparación** ⓘ *Preparation*  
*Préparation • Preparazione*

**03** **Montaje de un cofre** ⓘ *Box assembly*  
*Montage d'un coffre • Montaggio di un cassonetto*

**04** **Instalación en obra** ⓘ *Built-in Installation*  
*Travaux d'installation • Installazione*

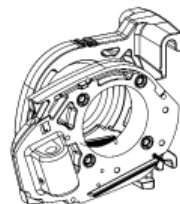
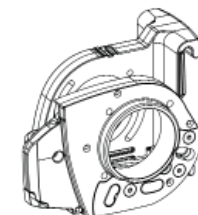
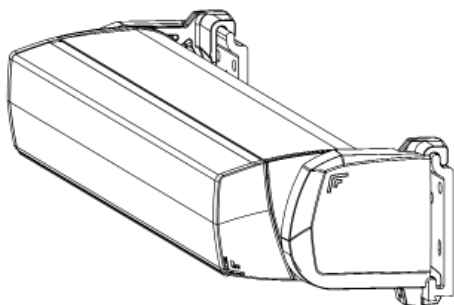
**05** **Opciones** ⓘ *Options*  
*Options • Opzioni*

**06** **Anexo** ⓘ *Annex*  
*Annexe • Allegato*

**07** **Recomendaciones de uso** ⓘ *Recommended use*  
*Conseils d'utilisation • Precauzioni d'uso*

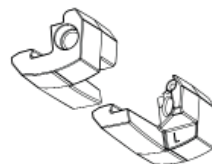
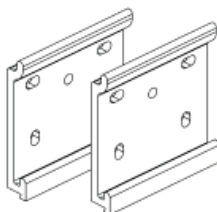
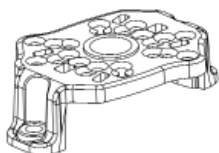


# 01 Identificación de las piezas Part identification Identification des pièces • Identificazione dei pezzi



**Juego soportes derecho**  
Right bracket kit  
Jeux supports droite  
Gioco destro dei supporti

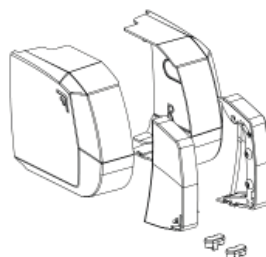
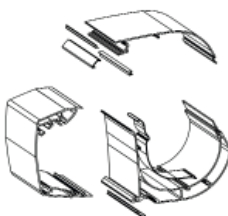
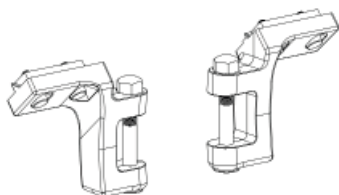
**Juego soportes izquierdo**  
Left bracket kit  
Jeux supports gauche  
Gioco sinistro dei supporti



**Soporte motor**  
Motor bracket  
Support moteur  
Supporto motore

**Soportes pared**  
Wall bracket  
Supports mur  
Supporto parete

**Juego pletinas bloqueo**  
Blocking plates kit  
Jeu platines blocage  
Gioco piastra di bloccaggio



**Juego regletas**  
Connector kit  
Jeu multiprises  
Gioco squadrette

**Kit de perfiles**  
Profile kit  
Kit de profilés  
Kit di profili

**Tapas aluminio**  
Aluminium covers  
Couvercles aluminium  
Coperture in alluminio

## 02 Preparación Preparation Préparation • Preparazione

- E** Paso 1. Verificar que la unidad a montar tiene la dimensión máxima (L) y los brazos seleccionados (Salida) dentro del rango permitido. Para ello revisar la siguiente tabla (es válida para montaje con motor y con máquina).

A cada medida de brazo le corresponde un rango y, al inicio del mismo, figura su correspondiente mínimo (línea mínima).

- GB** Step 1. Verify that the maximum size (width = L) and selected arms (projection) of the unit to be assembled is inside the allowed range. To do so, review the following table (valid for assembly with motor and gear).

Each arm size corresponds to a range and, at the beginning of it, is its corresponding minimum (minimum width).

- F** 1. Vérifier que l'unité à monter ait la dimension maximale (L) et que les bras sélectionnés (sortie) soient dans le rang permis. Pour cela, réviser le tableau suivant (valable pour montage avec moteur et treuil).  
Chaque mesure de bras correspond à un rang, et son minimum correspondant (ligne minimale) est marqué au début de celui-ci.

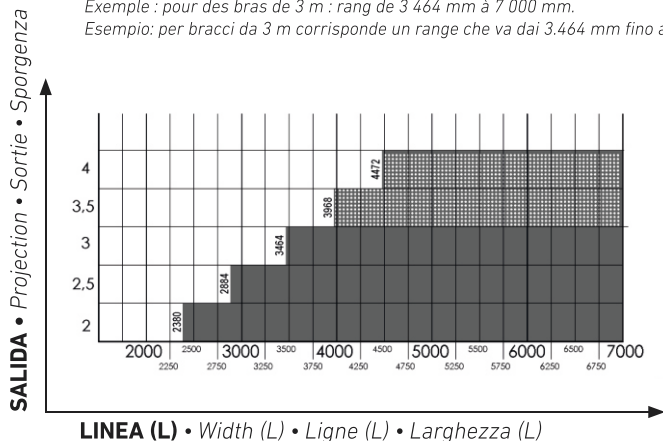
- I** Step 1. Verificare la dimensione massima (L) e i bracci selezionati (Sporgenza) delle unità da montare rientrino nel range dei limiti permessi. A questo scopo consultare la seguente tabella (valida per il montaggio con motore o con argano).  
Ad ogni misura di braccio corrisponde un range e, all'inizio dello stesso, compare il suo corrispondente minimo (larghezza minima).

**Ejemplo:** para brazos de 3m, corresponde un rango que va desde 3464 mm hasta 7000 mm.

*Example:* for 3 m arms, the range is 3,463 mm to 7,000 mm.

*Exemple :* pour des bras de 3 m : rang de 3 464 mm à 7 000 mm.

*Esempio:* per bracci da 3 m corrisponde un range che va dai 3.464 mm fino ai 7.000 mm.



**Rango de uso (motor y máquina)**

*Range of use (motor and gear)*

*Rang d'utilisation (moteur et treuil)*

*Range di uso (motore e argano)*

**L=Medida máxima incluyendo las tapas**

*L = Maximum width including covers*

*L = mesure maximale, couvercles inclus*

*L = Misura massima include le coperture*



**Sólo motor** *Only motor*

*Uniquement le moteur • Solo motore*

**\*Salida máxima para máquina: 3000 mm**

*\*Maximum output for gear: 3000 mm*

*\*Sortie maximale pour treuil : 3000 mm*

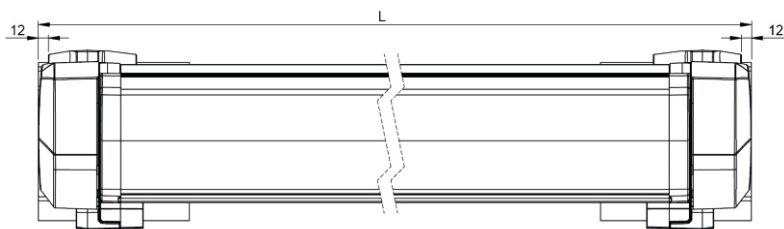
*\*Uscita massima per argano: 3000 mm*

**Medidas en mm**

*Measurements in millimetres*

*Dimensions en millimètres*

*Misure in millimetri*



**E** Paso 2. Cortar perfiles (los tres de aluminio a la misma medida), eje y lona en función del tipo de montaje elegido y la medida H, que se tiene que tomar sobre el motor adquirido (válido para cualquier tipo de motor).

**GB** Step 2. Cut the profiles (the three aluminium poles of the same length), the axis and the canvas depending on the assembly chosen and the H size, which must be decided depending on the purchased motor (valid for any type of motor).

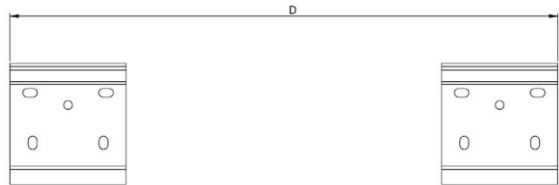
**F** 2. Couper les profilés (les trois en aluminium de la même mesure), l'axe et la bâche en fonction du type de montage choisi et la mesure H, qui doit être prise sur le moteur acquis (valable pour tout type de moteur).

**I** Step 2. Tagliare i profili li (i tre in alluminio alla stessa misura), asse e telo in base al tipo di montaggio scelto e la misura H, che è necessario prendere sopra il motore in possesso (valido per qualsiasi tipo di motore).

Tabla de descuentos Discount table • Tableau de réductions • Tabella di regolazione dei tagli

|                                     | Extremo punto<br>End point<br>Extrémité point<br>Estremità del rullo             | Longitud de eje<br>Axis length<br>Longueur d'axe<br>Longitudine dell'asse | Márgenes de enrollle*<br>Wind up margin*<br>Marges'enroulement*<br>Margini di avvolgimento* | D    | Longitud perfiles<br>Profile length<br>Longueur profilés<br>Longitudine profili | Longitud de lona<br>Canvas length<br>Longueur de la bâche<br>Longitudine telo | Longitud perfil patin<br>Skid profile length<br>Longueur profilé étai<br>Longitudine profilo pattino |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor<br>Motor<br>Moteur<br>Motore  | Bócola<br>Bocola<br>Tuyau<br>Boccola                                             | L-48-H                                                                    | 75                                                                                          | D= L | L-196                                                                           | L-213                                                                         | L-198                                                                                                |
|                                     | Punto rodamiento<br>Bearing point<br>Point avec<br>roulement<br>Cuscinetto rullo | L-53-H                                                                    | 70                                                                                          |      |                                                                                 |                                                                               |                                                                                                      |
| Máquina<br>Gear<br>Trevil<br>Argano | Bócola<br>Bocola<br>Tuyau<br>Boccola                                             | L-91                                                                      | 75                                                                                          |      |                                                                                 |                                                                               |                                                                                                      |
|                                     | Punto rodamiento<br>Bearing point<br>Point avec<br>roulement<br>Cuscinetto rullo | L-96                                                                      | 70                                                                                          |      |                                                                                 |                                                                               |                                                                                                      |

**NOTA: Solo con líneas mínimas D = L-24 (todos los montajes)**  
NOTE: Only with minimum width D = L - 24 (all assemblies)  
NOTE : Uniquement avec les lignes minimales D = L - 24 (tous les montages)  
NOTA: Solo per larghezze massime D = L - 24 (tutti i montaggi)



- L** = Línea máxima, contando desde las tapas  
**H** = Altura de la cabeza del motor + accesorio sujeción (si lo hay)  
**D** = Distancia máxima entre soportes pared  
**\*** = Distancia entre el extremo del eje y la lona (siempre, lado punto)

*L = Maximum width, from the covers*  
*H = Height to the motor head + fixing accessory (if any)*  
*D = Maximum distance between wall brackets*  
*\* = Distance between the axis end and the canvas (always, point side)*

*L = Ligne maximale, couvercles inclus*  
*H = Hauteur de la tête du moteur + supplément fixation (le cas échéant)*  
*D = Distance maximale entre les supports du mur*  
*\* = Distance entre l'extrémité de l'axe et la bâche (toujours, côté du point)*

*L = Larghezza massima, contando a partire dalle coperture*  
*H = Altezza dalla testa del motore + accessorio di attacco (se presente)*  
*D = Distanza massima tra i supporti a parete*  
*\* = Distanza tra l'estremo dell'asse e il telo (sempre, testa del motore)*

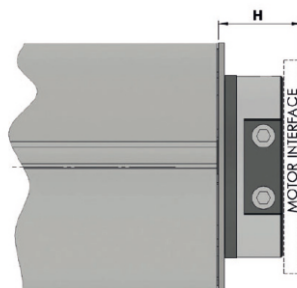
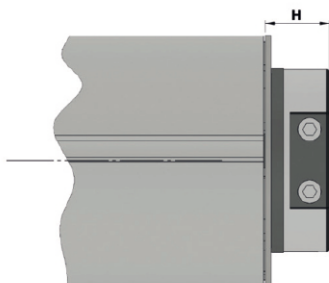
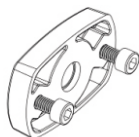
### **Bócola**

*Bocola*  
*Tuyau*  
*Boccola*



### **Punto rodamiento**

*Bearing point*  
*Point avec roulement*  
*Cuscinetto rullo*



## 03 Montaje de un cofre ☐ Box assembly Montage d'un coffre • Montaggio di un cassonetto

**Nota: en este manual se muestra el cofre orientado según montaje a pared.**

*Note: This manual shows the box oriented in accordance to the wall assembly.*

*Note : ce manuel expose le coffre orienté selon le montage au mur.*

*Nota: il presente manuale mostra il cassonetto montato a parete.*

### **E Paso 1. Alojamiento en estos dos perfiles sus protecciones correspondientes:**

**- Superior.**

**- Cajón.**

### **GB Step 1. Place in these two profiles the appropriate protections:**

**- Top.**

**- Box.**

### **F 1. Ajouter les protections correspondantes aux deux profilés :**

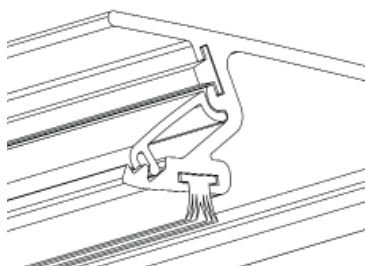
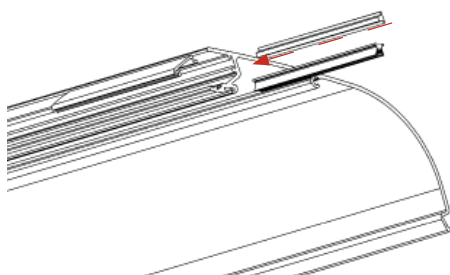
**- Supérieure.**

**- Caisson.**

### **I Step 1. Posizionare in questi due profili le protezioni corrispondenti:**

**- Superiore.**

**- Cassonetto.**



### **Alojamiento en perfiles de goma y felpudo**

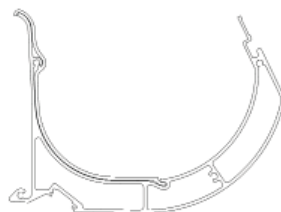
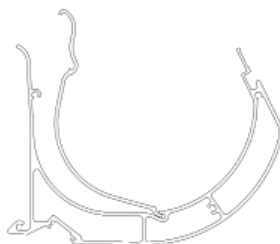
*Seating in rubber and brush profiles*

*Emplacement dans les profilés de caoutchouc et tapis*

*Posizionamento in profili di gomma e tappetino*

### **Alojamiento de patín ☐ Skid seating**

*Emplacement de l'étau • Posizionamento del pattino*



- E Paso 2. Enrollar la lona en el eje tomando como referencia el lado punto: situarla a la distancia del extremo del eje recomendada en la tabla de descuentos. Montar el casquillo punto y colocar el conjunto completo en el perfil cajón.**

**Atornillar los dos soportes móviles al perfil cajón, haciendo pasar los extremos del eje de lona a través de ellos.**

- GB Step 2. Wrap the canvas on the axis using the point side as a reference. Place the canvas on the end of the axis recommended on the discount table. Assemble the point sleeve and place the complete assembly on the box profile.**

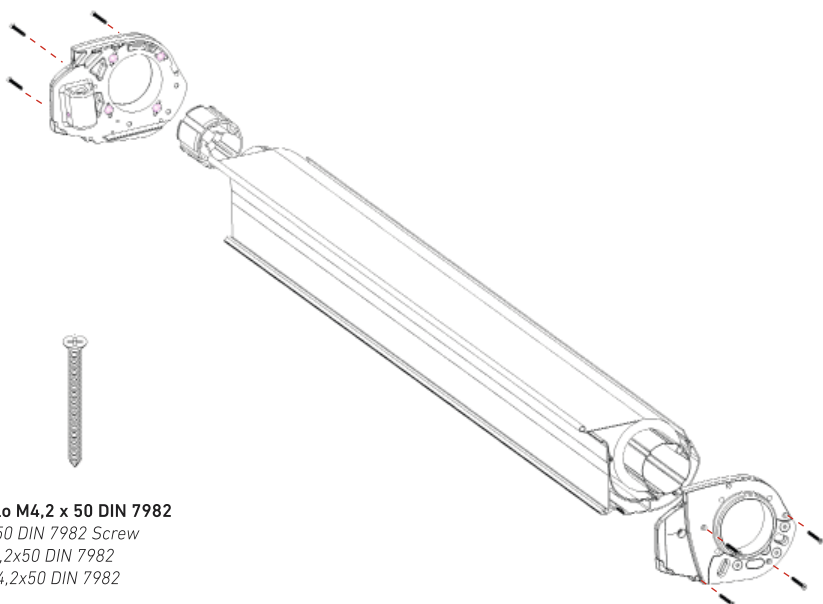
**Screw the two mobile brackets to the box profile, threading the axis ends of the canvas through them.**

- F 2. Enrouler la bâche dans l'axe en prenant le côté du point comme référence : la situer à la distance de l'extrémité de l'axe conseillée dans le tableau de réductions. Monter la douille du point et mettre en place l'ensemble complet dans le profilé du caisson.**

**Visser les deux supports mobiles au profilé du caisson, en faisant passer les extrémités de l'axe de la bâche à travers ceux-ci.**

- I Step 2. Avvolgere il telo nell'asse prendendo come riferimento la testa del motore: posizionarlo alla distanza dell'estremo dell'asse raccomandata nella tabella di regolazione dei tagli. Montare la calotta e collocare le parti complete nel profilo del cassonetto.**

**Avvitare i due supporti mobili al profilo del cassonetto, facendoci passare attraverso gli estremi dell'asse del telo.**



**Tornillo M4,2 x 50 DIN 7982**

M4,2x50 DIN 7982 Screw

Vis M4,2x50 DIN 7982

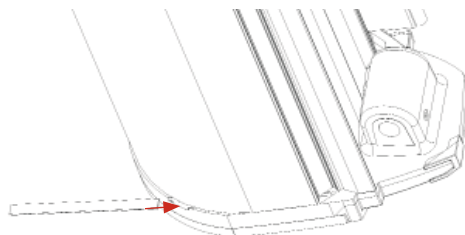
Vite M4,2x50 DIN 7982

**E** Paso 3. Insertar los pasacables en la ranura prevista del soporte móvil.

**GB** Step 3. Insert the grommet in the groove of the mobile bracket.

**F** 3. Insérer les passes-câbles dans la fente prévue du support mobile.

**I** Step 3. Inserire i passacavi nella scanalatura prevista del supporto mobile.

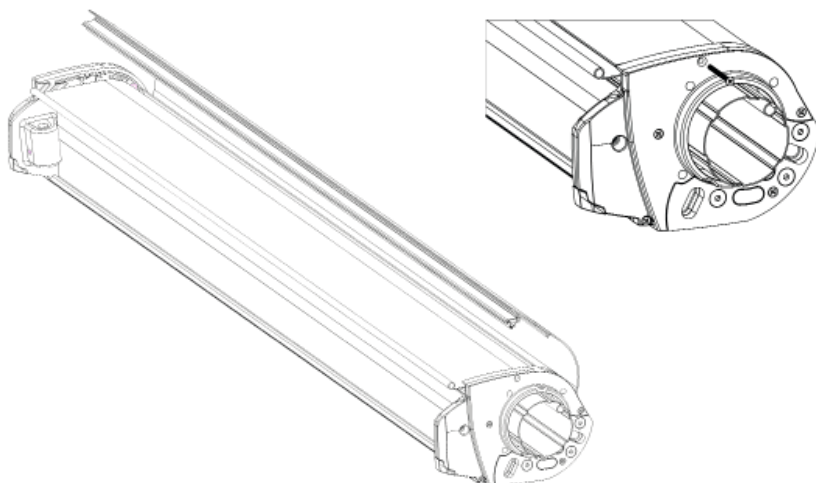


**E** Paso 4. Acoplar el perfil superior al perfil del cajón, hacer que bascule hasta que haga tope y atornillarlo por sus extremos. Dejar que sobresalga una porción de lona de aproximadamente 400 mm.

**GB** Step 4. Dock the top profile to the box profile. Make it tilt until it reaches its limit and then screw in the ends. Allow approximately 400 mm of canvas to stand out.

**F** 4. Joindre le profilé supérieur au profilé du caisson, le faire basculer jusqu'à son maximum et le visser par ses extrémités. Laisser qu'une partie de la bâche saillisse d'environ 400 mm.

**I** Step 4. Unire il profilo superiore al profilo del cassonetto, farlo oscillare fino all'aggancio e avvitare agli estremi. Lasciare che una parte di telo sporga di circa 400 mm.





**E Paso 5. Arrastre:**

- Montaje con máquina, ir directamente al paso 7.
- Montaje con motor con maniobra de socorro, ir directamente al paso 9.
- Versión Motor.

**Montar el motor y los acoples correspondientes al soporte motor. Respetar las posiciones de sujeción según la orientación deseada y tipo de motor. Ver Anexo muestrario de posiciones (Apartado 6).**

**GB Step 5. Dragging:**

- Gear assembly: see step 7.
- Motor assembly with rescue operation: see step 9.
- Motor version.

*Assemble the motor and the appropriate couplings to the motor bracket. Observe the fixing positions depending on the desired orientation and type of motor. See Annex on position samples (Chapter 6).*

**F 5. Déplacement :**

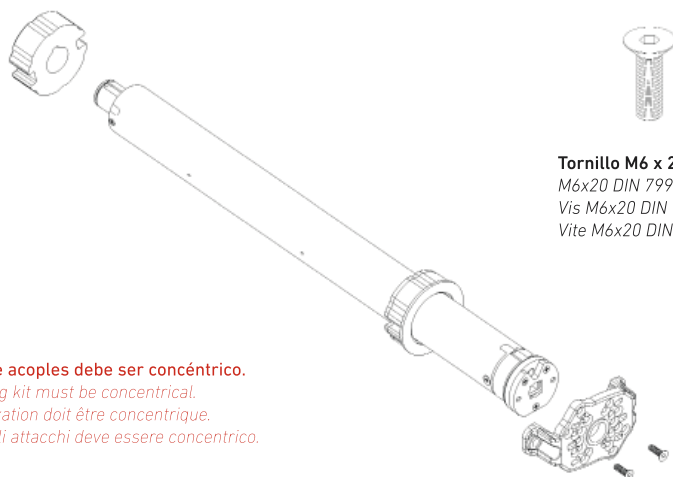
- Montage à l'aide de treuil, sauter directement à l'étape 7.
- Montage avec moteur avec manœuvre de secours, sauter directement à l'étape 9.
- Version moteur.

*Monter le moteur et les jointures correspondantes au support du moteur. Respecter les positions de fixation selon l'orientation souhaitée et le type de moteur. Voir annexe « étal de positions » (Section 6).*

**I Step 5.**

- Montaggio con argano, andare direttamente allo step 7.
- Montaggio con motore con manovra di soccorso, andare direttamente allo step 9.
- Versione Motore.

*Montare il motore e gli attacchi corrispondenti al supporto del motore. Rispettare le posizioni di attacco a seconda dell'orientamento desiderato e del tipo di motore. Vedi Allegato esemplificativo delle posizioni (Sezione 6).*



**Tornillo M6 x 20 DIN 7991**  
M6x20 DIN 7991 Screw  
Vis M6x20 DIN 7991  
Vite M6x20 DIN 7991

**Nota: el juego de acoples debe ser concéntrico.**

*Note: The coupling kit must be concentric.*

*Note : le jeu de fixation doit être concentrique.*

*Nota: il gioco degli attacchi deve essere concentrico.*

- E Paso 6. Acoplar el soporte fijo al soporte móvil del extremo del cofre donde proceda colocar el motor, izquierda o derecha, usando la versión de soporte fijo correspondiente. Orientarlo según sea pared o techo:**

- GB Step 6. Dock the fixed bracket to the mobile left bracket at the end of the box where the motor is going to be placed (right or left), using the appropriate fixed bracket. Orient it to wall or ceiling:**

- F 6. Joindre le support fixe au support mobile de l'extrémité du coffre où le moteur sera placé, à droite ou à gauche, en utilisant la version du support fixe correspondant. L'orienter selon la position du moteur, à plafond ou à toit:**

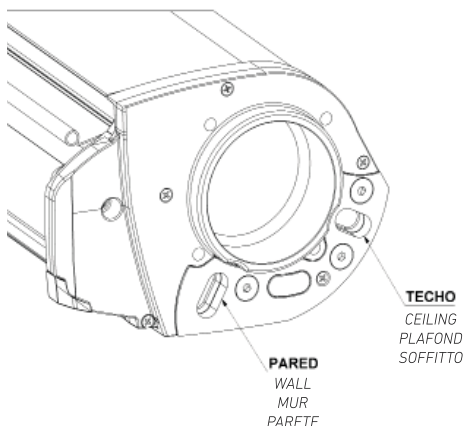
- I Step 6. Unire il supporto fisso al supporto mobile dell'estremo del cassonetto dove si vuole collocare il motore, a sinistra o a destra, utilizzando la versione del supporto fisso corrispondente. Orientarlo a seconda che sia a parete o a soffitto:**

**Pared: Hacer coincidir el bulón de regulación en la ranura 1.**

*Wall: Match the regulation bolt in groove 1.*

*Plafond : Faire correspondre le boulon de réglage avec la fente 1.*

*Parete: Far coincidere il bullone di regolazione nella scanalatura 1.*

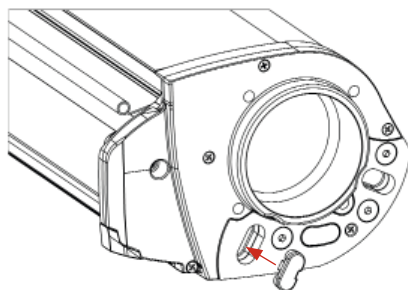


**Techo: Hacer coincidir el bulón de regulación en la ranura 2 y tapar la ranura libre.**

*Ceiling: Match the regulation bolt in groove 2 and cover the free groove.*

*Plafond : Faire correspondre le boulon de réglage avec la fente 2 et couvrir la fente libre.*

*Soffitto: Far coincidere il bullone di regolazione nella scanalatura 2 e coprire la scanalatura libera.*

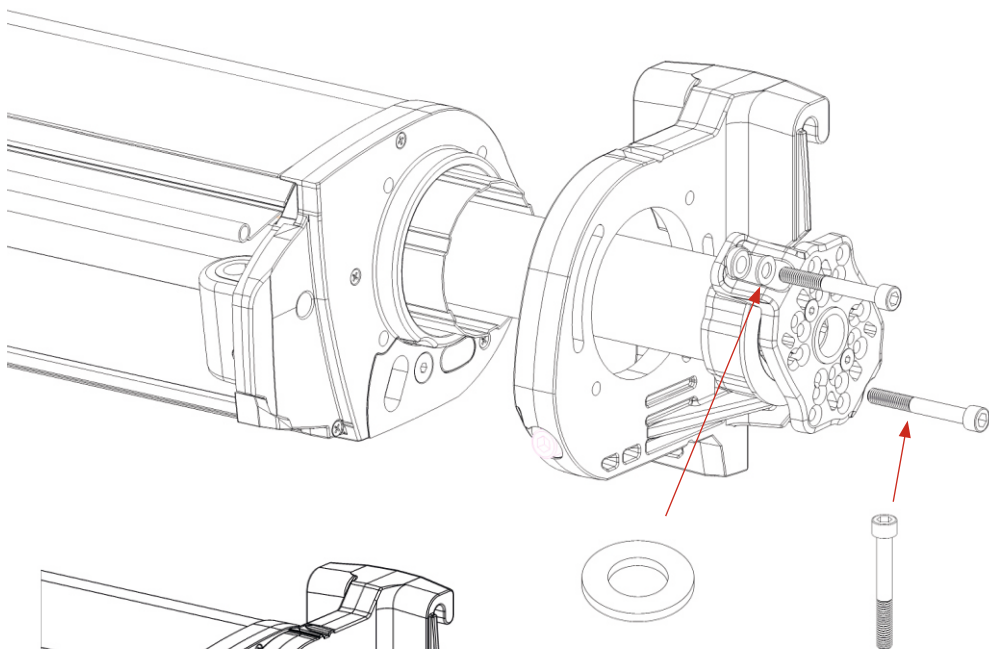


**Introducir el conjunto motor. Ensamblar el soporte con sus tornillos, no apretar.**

*Introduce the motor set. Assemble the bracket with its screws without tightening.*

*Introduire l'ensemble moteur. Joindre le support avec ses vis, ne pas serrer.*

*Introdurre il corpo motore. Assemblare il supporto con le sue viti, non stringere.*



**Arandela M8 DIN 125**

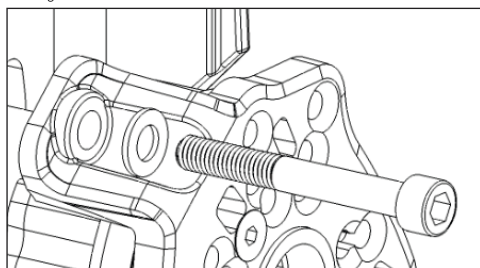
*M8 DIN 125 Washer  
Rondelle M8 DIN 125  
Rondella M8 DIN 125*

**Tornillo M8 x 65 DIN 912**

*M8x65 DIN 912 Screw  
Vis M8x65 DIN 912  
Vite M8x65 DIN 912*

**Detalle**

*Details  
Détail  
Dettaglio*



- E** Ir al paso 11
- GB** Go to Step 11
- F** Aller à l'étape 11
- I** Andare allo step 11

**E Paso 7. Versión máquina.**

Montar la máquina en su soporte usando tornillos que la atraviesen en su totalidad.  
Respetar las posiciones de sujeción según la orientación deseada.

Importante: la máquina se puede montar, como máximo, en estas medidas de cofre:  
7 m línea x 3 m salida.

Ver Anexo, muestrario de posiciones.

**GB Step 7. Gear version.**

Assemble the gear on the bracket with screws that pass through it completely. Observe the fixing positions depending on the desired orientation.

Important: The gear can be assembled on these box sizes, at maximum: 7 m width x 3 m projection.

See Annex on position samples.

**F 7. Version treuil.**

Monter le treuil sur son support en utilisant les vis qui la traversent complètement. Respecter les positions de fixation selon l'orientation souhaitée.

Attention : le treuil peut être montée au maximum dans ces mesures du coffre : 7 m ligne x 3 m sortie.

Voir Annexe, étal de positions.

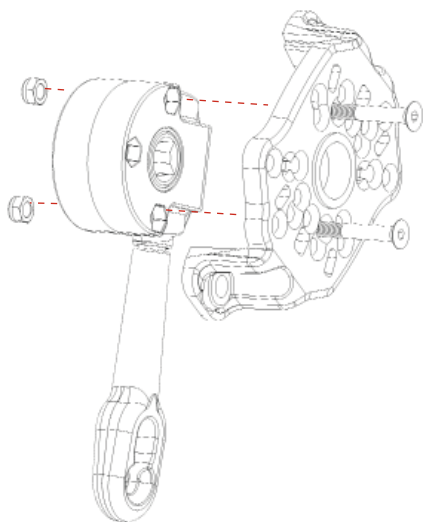
**I Step 7. Versione con argano.**

Montare l'argano sul relativo supporto utilizzando le viti che lo attraversino completamente.

Rispettare le posizioni di attacco a seconda dell'orientamento desiderato.

Importante: l'argano può essere montato, al massimo, nelle seguenti misure di cassonetto: 7 m larghezza x 3 m sporgenza.

Vedi Allegato esemplificativo delle posizioni.



**Tornillo M6 x 45 DIN 7991**

M6x45 DIN 7991 Screw

Vis M6x45 DIN 7991

Vite M6x45 DIN 7991



**Tuerca M6 DIN 985**

M6 DIN 985 Washer

Rondelle M6 DIN 985

Rondella M6 DIN 985

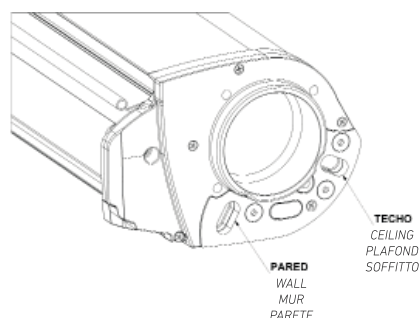
- E Paso 8. Acoplar el soporte fijo al soporte móvil del extremo del cofre donde proceda colocar la máquina, izquierda o derecha, usando la versión de soporte fijo correspondiente. Orientarlo dependiendo según sea techo o pared.**
- GB Step 8. Dock the fixed bracket to the mobile left bracket at the end of the box where the gear is going to be placed (right or left), using the appropriate fixed bracket. Orient it depending on if the assembly is for wall or ceiling.**
- F 8. Joindre le support fixe de l'extrémité du coffre où le treuil doit être placée, à droite ou à gauche, en utilisant la version du support fixe correspondante. L'orienter selon il s'agisse d'un plafond ou d'un mur.**
- I Step 8. Unire il supporto fisso al supporto mobile dell'estremo del cassonetto dove si vuole collocare l'argano, a sinistra o a destra, utilizzando la versione del supporto fisso corrispondente. Orientarlo a seconda che sia montato a soffitto o a parete.**

**Pared: Hacer coincidir el bulón de regulación en la ranura 1.**

Wall: Match the regulation bolt in groove 1.

Mur : Faire correspondre le boulon de réglage avec la fente 1.

Parete: far coincidere il bullone di regolazione nella scanalatura 1.

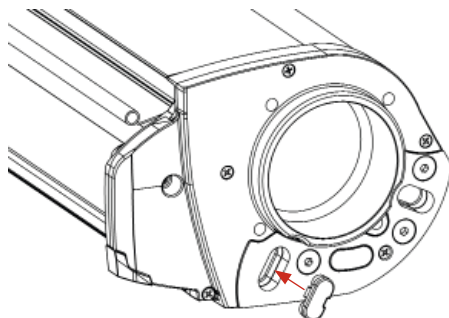


**Techo: Hacer coincidir el bulón de regulación en la ranura 2 y tapar la ranura libre.**

Ceiling: Match the regulation bolt in groove 2 and cover the free groove.

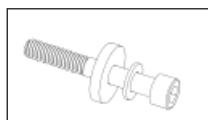
Plafond : Faire correspondre le boulon de réglage avec la fente 2 et couvrir la fente libre.

Soffitto: far coincidere il bullone di regolazione nella scanalatura 2 e coprire la scanalatura libera.

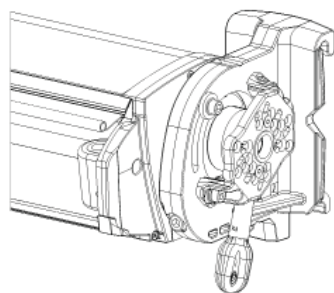


**Detalle arandela especial**

Special washer detail  
 Détail rondelle spéciale  
 Dettaglio rondella speciale


**Arandela especial**

Special washer  
 Rondelle spéciale  
 Rondella speciale


**Tornillo M8 x 30 DIN 912**

M8x30 DIN 912 Screw  
 Vis M8x30 DIN 912  
 Vite M8x30 DIN 912


**Arandela M8 DIN 127**

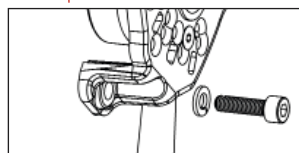
M8 DIN 127 Washer  
 Rondelle M8 DIN 127  
 Rondella M8 DIN 127


**Arandela M8 DIN 125**

M8 DIN 125 Washer  
 Rondelle M8 DIN 125  
 Rondella M8 DIN 125


**Tornillo M8 x 60 DIN 912**

M8x60 DIN 912 Screw  
 Vis M8x60 DIN 912  
 Vite M8x60 DIN 912



**Detalle**  
 Details  
 Détail  
 Dettaglio

**Ensamblar las arandelas especiales con sus tornillos (no apretar) para sujetar el soporte fijo al móvil, e introducir el conjunto máquina. Fijar éste último.**

Assemble the special washers on their screws (do not tighten) to fasten the fixed bracket to the mobile one, and insert the gear set. Fix the latter.

Joindre les rondelles spéciales avec les vis (ne pas serrer) pour fixer le support fixe au mobile, et introduire l'ensemble du treuil. Fixer ce dernier.

Assemblare le rondelle speciali con le viti (non stringere) per attaccare il supporto fisso a quello mobile, e introdurre il corpo argano. Fissarlo.

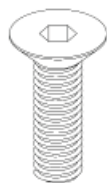
**E** Ir al paso 11

**GB** Go to Step 11

**F** Aller à l'étape 11

**I** Andare allo step 11

- E Paso 9. Motor con maniobra de socorro.**  
**Elegir la posición de montaje del motor, pared o techo y lado izquierdo o derecho, según el Anexo muestrario de posiciones y fijarlo al soporte motor.**
- GB Step 9. Motor assembly with rescue operation.**  
*Choose the position in which to assemble the motor, wall or ceiling, and right or left side, in accordance to the position sample annex and fix it to the motor bracket.*
- F 9. Moteur avec manœuvre de secours.**  
*Choisir la position de montage du moteur, du mur ou du plafond et le côté gauche ou droit, selon l'annexe « étal de positions » et le fixer au support du moteur.*
- I Step 9. Motore con manovra di soccorso.**  
*Scegliere la posizione di montaggio del motore, parete o soffitto e lato sinistro o destro, a seconda dell'Allegato esemplificativo delle posizioni e fissarlo al supporto del motore.*

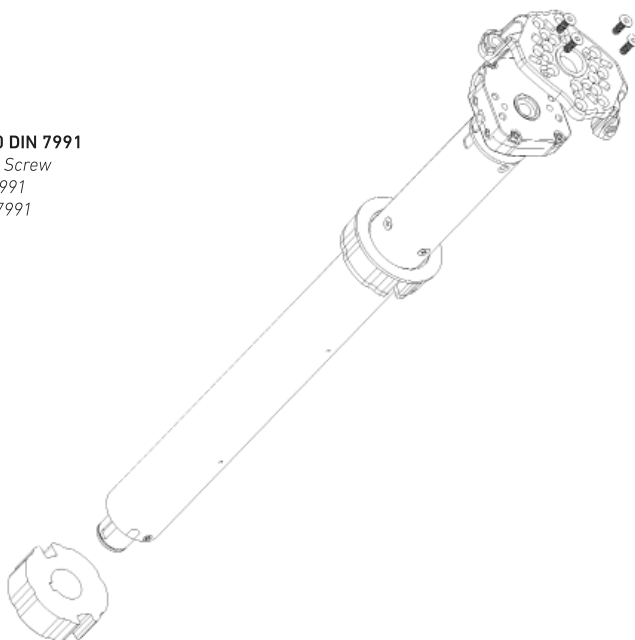


**Tornillo M6 x 20 DIN 7991**

M6x20 DIN 7991 Screw

Vis M6x20 DIN 7991

Vite M6x20 DIN 7991



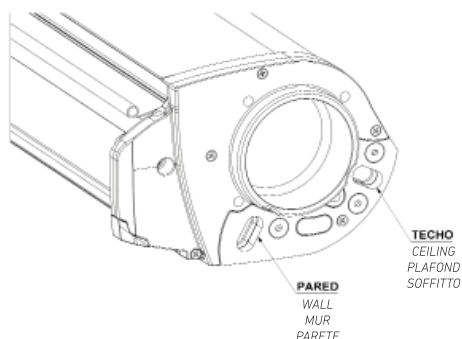
- E** Paso 10. Acoplar el soporte fijo al soporte móvil del extremo del cofre donde proceda colocar el motor, izquierda o derecha, usando la versión de soporte fijo correspondiente. Orientarlo dependiendo según sea techo o pared.
- GB** Step 10. Dock the fixed bracket to the mobile left bracket at the end of the box where the motor is going to be placed (right or left), using the appropriate fixed bracket. Orient it depending on if the assembly is for wall or ceiling.
- F** 10. Joindre le support fixe au support mobile de l'extrémité du coffre où le moteur doit être placé, à droite ou à gauche, en utilisant la version du support fixe correspondante. L'orienter selon il s'agisse d'un plafond ou d'un mur.
- I** Step 10. Unire il supporto fisso al supporto mobile dell'estremo del cassonetto dove si vuole collocare il motore, a sinistra o a destra, utilizzando la versione del supporto fisso corrispondente. Orientarlo a seconda che sia montato a soffitto o a parete.

**Pared: Hacer coincidir el bulón de regulación en la ranura 1.**

Wall: Match the regulation bolt in groove 1.

Mur : Faire correspondre le boulon de réglage avec la fente 1.

Parete: far coincidere il bullone di regolazione nella scanalatura 1.

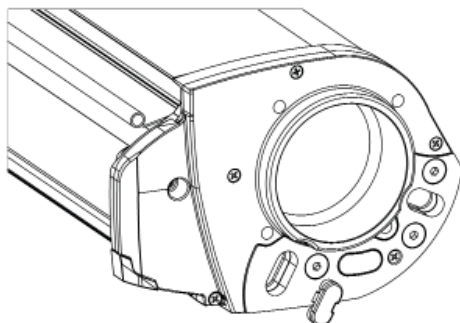


**Techo: Hacer coincidir el bulón de regulación en la ranura 2 y tapar la ranura libre.**

Ceiling: Match the regulation bolt in groove 2 and cover the free groove.

Plafond : Faire correspondre le boulon de réglage avec la fente 2 et couvrir la fente libre.

Soffitto: far coincidere il bullone di regolazione nella scanalatura 2 e coprire la scanalatura libera.





**Introducir el conjunto motor. Ensamblar el soporte con sus tornillos, no apretar.**

*Introduce the motor set. Assemble the bracket with its screws without tightening.*

*Introduire l'ensemble du moteur. Joindre le support avec ses vis, ne pas serrer.*

*Introdurre il corpo motore. Assemblare il supporto con le sue viti, non stringere.*

**Tornillo M8 x 55 DIN 7991**

*M8x55 DIN 7991 Screw*

*Vis M8x55 DIN 7991*

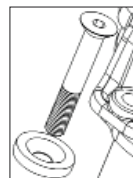
*Vite M8x55 DIN 7991*

**Arandela especial**

*Special washer*

*Rondelle spéciale*

*Rondella speciale*



**Tornillo M8 x 30 DIN 912**

*M8x30 DIN 912 Screw*

*Vis M8x30 DIN 912*

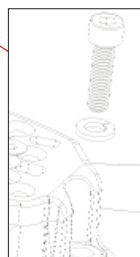
*Vite M8x30 DIN 912*

**Arandela M8 DIN 127**

*M8 DIN 127 Washer*

*Rondelle M8 DIN 127*

*Rondella M8 DIN 127*



**Tornillo M8 x 55 DIN 7991**

*M8x55 DIN 7991 Screw*

*Vis M8x55 DIN 7991*

*Vite M8x55 DIN 7991*



**Tornillo M8 x 30 DIN 912**

*M8x30 DIN 912 Screw*

*Vis M8x30 DIN 912*

*Vite M8x30 DIN 912*



**Arandela especial**

*Special washer*

*Rondelle spéciale*

*Rondella speciale*



**Arandela M8 DIN 127**

*M8 DIN 127 Washer*

*Rondelle M8 DIN 127*

*Rondella M8 DIN 127*



**E Paso 11. Extremo punto.**

**Acoplar el soporte fijo al soporte móvil y orientarlo igual que el de la otra mano. Ensamblar el soporte punto según la opción elegida, punto con rodamiento o bócola de plástico (en la foto, punto con rodamiento) y no apretarlo.**

**GB Step 11. End point.**

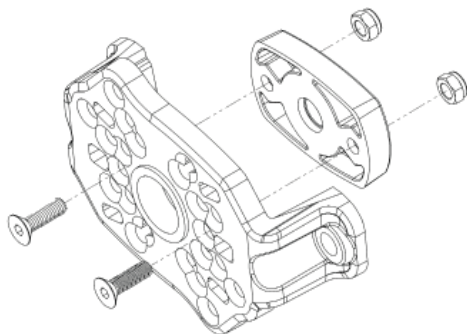
*Dock the fixed bracket to the mobile bracket and orient it in the same direction as the one in the other hand. Assemble the end point in accordance to the selected option, point with bearing or plastic bocola (in the image, point with bearing), and do not tighten.*

**F 11. Extrémité du point**

*Joindre le support fixe au support mobile et l'orienter comme l'autre main. Joindre le support du point selon l'option choisie, point avec roulement ou tuyau en plastique (sur la photo, point avec roulement) et ne pas serrer.*

**I Step 11. Punto finale.**

*Attaccare il supporto fisso al supporto mobile e orientarlo come quello dall'altro lato. Assemblare il supporto foro tondo a seconda dell'opzione prescelta, cuscinetto rullo o boccola di plastica (nella foto, cuscinetto rullo) e non stringere.*



**Tuerca M6 DIN 985**

M6 DIN 985 Nut  
Écrou M6 DIN 985  
Dado M6 DIN 985



**tornillo M6 x 20 DIN 7991**

M6x20 DIN 7991 Screw  
Vis M6x20 DIN 7991  
Vite M6x20 DIN 7991

**Tornillo M8 x 65 DIN 912**

M8x65 DIN 912 Screw

Vis M8x65 DIN 912

Vite M8x65 DIN 912

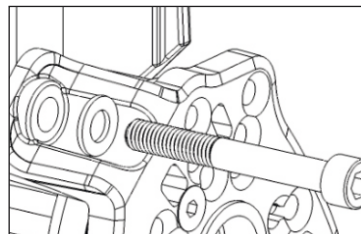


**Detalle**

Details

Détail

Dettaglio

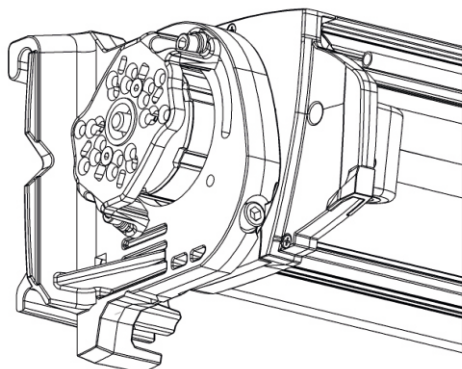


**Arandela M8 DIN 125**

M8 DIN 125 Washer

Rondelle M8 DIN 125

Rondella M8 DIN 125



**E Paso 12. Montaje de los brazos.**

Asegurarse de que éstos se encuentran plegados y sujetos con su funda. Ensamblar los brazos en su alojamiento, introducir los ejes macizos y sujetar los mismos con los prisioneros superiores, no apretar. Montar las regletas a los terminales delanteros.

**GB Step 12. Arm assembly.**

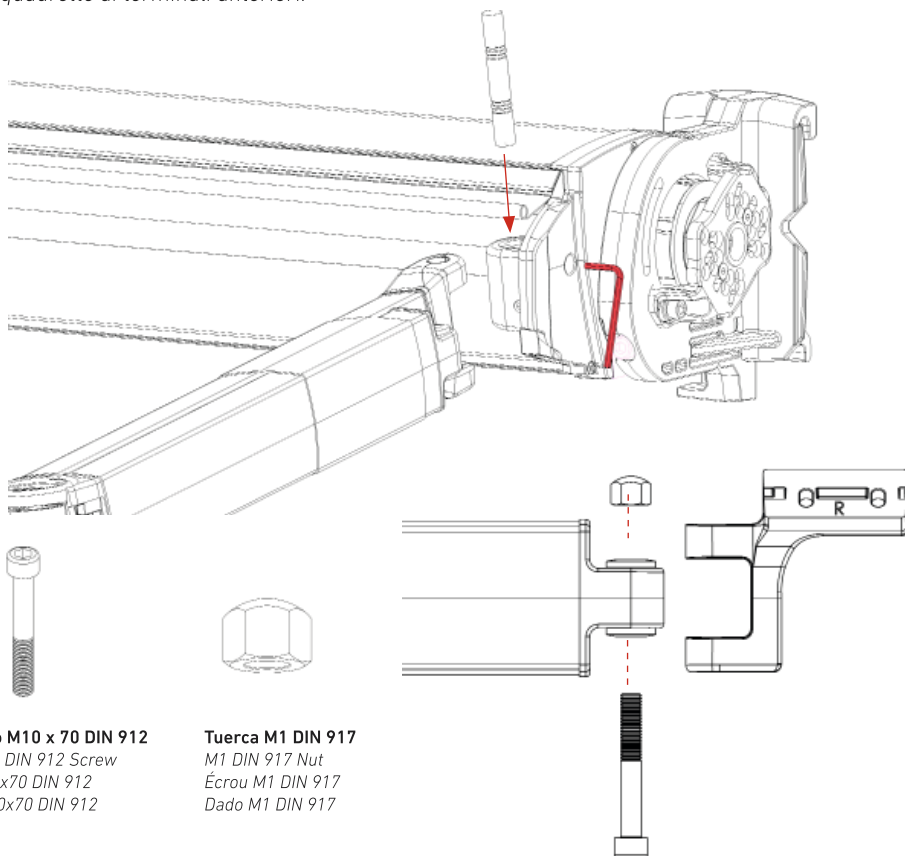
Ensure that the arms are folded and fastened with their cover. Assemble the arms in their housing, introduce the solid axes and fix them with the top screws, without tightening. Assemble the connectors to the front terminals.

**F 12. Montage des bras**

S'assurer que ceux-ci soient pliés et fixés avec leur étui. Joindre les bras dans leur emplacement, introduire les axes massifs et fixer ces derniers avec les prisonniers supérieurs, ne pas serrer. Monter les multiprises aux terminaux avants.

**I Step 12. Montaggio dei bracci.**

Assicurarsi che questi siano piegati e nella propria custodia. Assemblare i bracci nei propri alloggiamenti, inserire il perno e attaccarlo alle forcelle superiori, non stringere. Montare le squadrette ai terminali anteriori.



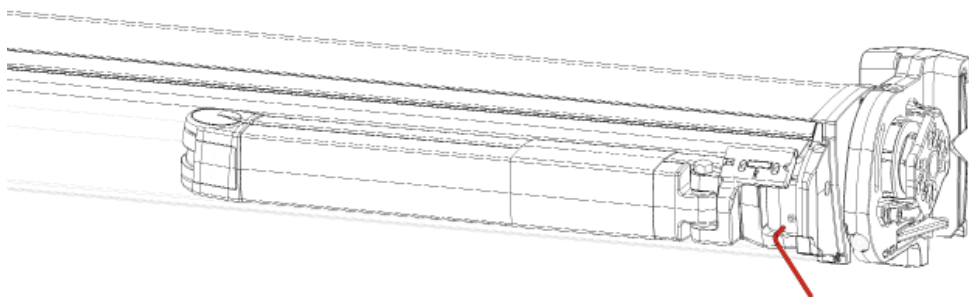
**Tornillo M10 x 70 DIN 912**

M10x70 DIN 912 Screw  
Vis M10x70 DIN 912  
Vite M10x70 DIN 912

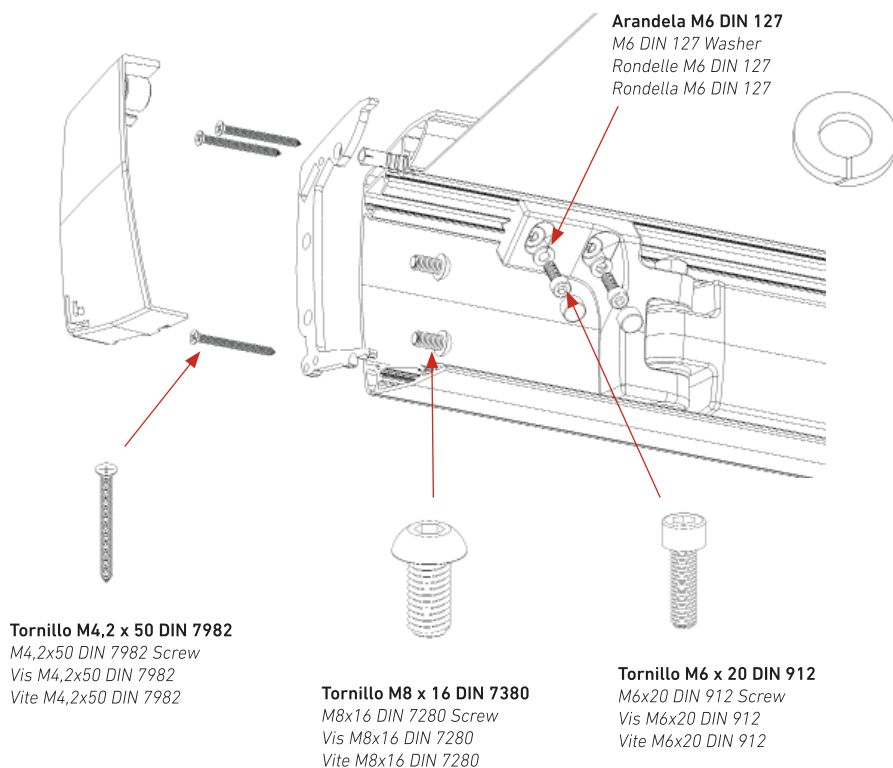
**Tuerca M1 DIN 917**

M1 DIN 917 Nut  
Écrou M1 DIN 917  
Dado M1 DIN 917

- E** **Paso 13. Ajustar la altura de codos actuando en la regulación frontal. El codo, en posición de brazo plegado, debe quedar ligeramente más alto que el terminal trasero.**
- GB** *Step 13. Adjust the elbow height through the front adjustment. The elbow, when the arm is folded, must be slightly higher than the back terminal.*
- F** *13. Régler la hauteur des coudes sur le réglage frontal. Le coude, en position de bras plié, doit être légèrement plus haut que le terminal arrière.*
- I** *Step 13. Aggiustare l'altezza dei gomiti con una regolazione frontale. Il gomito, nella posizione del braccio piegato, deve rimanere leggermente più alto del terminale posteriore.*



- E Paso 14. Ensamblar la barra de carga insertando la ojiva de la lona en su correspondiente alojamiento del perfil.  
Atornillar las regletas al perfil y las tapas de barra de carga.**
- GB Step 14. Assemble the load rod inserting the canvas ogive in its appropriate profile housing.  
Screw in the connectors to the profile and the covers of the load rod.**
- F 14. Joindre la barre de charge en insérant l'ogive de la bâche dans son emplacement du profilé correspondant.  
Visser les multiprises au profilé et les couvercles de la barre de charge.**
- I Step 14. Assemblare la barra di carico inserendo l'ogiva del telo nel corrispondente alloggiamento del profilo.  
Avvitare le squadrette al profilo e le coperture della barra di carico.**

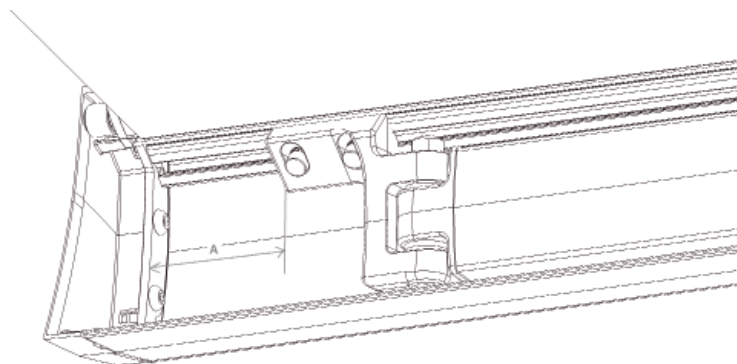


# **Orientación para colocación de las regletas.**

*Direction of the connectors.*

*Orientation pour la mise en place des multiprises.*

*Avvitare le squadrette al profilo e le coperture della barra di carico.*



| <b>Medida de brazos (m)</b> <i>Arm size (m)</i><br><i>Mesure des bras (m)</i> <i>Misura dei bracci (m)</i> | <b>A (mm)</b> <i>A (mm)</i><br><i>A (mm)</i> <i>A (mm)</i> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 2                                                                                                          | 78                                                         |
| 2,5                                                                                                        |                                                            |
| 3                                                                                                          | 154                                                        |
| 3,5                                                                                                        |                                                            |
| 4                                                                                                          |                                                            |

## 04 **Instalación en obra** *Built-in Installation* *Travaux d'installation • Installazione*

**E** **Paso 15. Instalación de los soportes pared.**

**F** 15. *Installation des supports au mur.*

**GB** Step 15. *Wall bracket installation.*

**I** Step 15. *Installazione dei supporti a parete.*

**Importante** *important • Attention • Importante*

 Cada soporte pared debe sujetarse al muro/techo mediante 4 elementos de fijación. No obstante, atender a las recomendaciones de los casos especiales cuando se tenga que usar un soporte diferente. Ver apartado 5 Opciones.

 La fijación del soporte es la misma sea pared o techo, el montaje no cambia.

- *Each wall bracket must be fixed to the wall/ceiling with 4 mounting elements. However, consider the recommendations in special cases when a different type of bracket is to be used. See section 5 Options.*
- *The bracket fixation is the same for wall and ceiling. The assembly does not change.*
- *Chaque support du mur doit être fixé au mur/plafond par le biais de quatre éléments de fixation. Cependant, suivre les recommandations des cas spéciaux en cas d'obligation d'utilisation d'un support différent. Voir section 5 « Options ».*
- *Lafixation du support est la même dans les cas de murs ou de plafonds. Le montage ne change pas.*
- *Ogni supporto a parete deve essere fissato a parete/soffitto mediante 4 elementi di fissaggio. Ciò nonostante, attenersi alle indicazioni sulle casistiche speciali nel caso si debba utilizzare un supporto differente. Vedi sezione 5 Opzioni.*
- *Il fissaggio del supporto è sempre identico, sia che avvenga a parete sia a soffitto: il montaggio non cambia.*



☐ Esfuerzos mínimos a soportar cada uno de los elementos de sujeción:

- Elementos superiores:

☐ 792 Kg. con brazos de 3,5 y 4m.

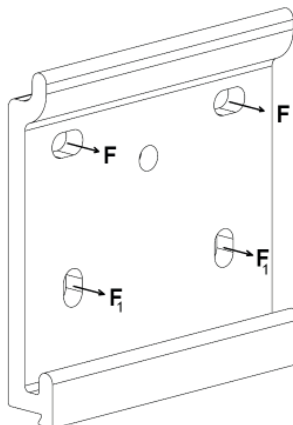
☐ 605 Kg. resto de medidas de brazo.

- Elementos inferiores

☐ 345 Kg. en todos los casos.

$$F = \begin{cases} 792 \text{ kg} = 1687 \text{ lb.} \\ 605 \text{ kg} = 1327 \text{ lb.} \end{cases}$$

$$F_1 = 345 \text{ kg} = 761 \text{ lb.}$$



• Minimum efforts to support each one of the fasteners:

- Top elements:

• 792 Kg. with 3.5 & 4 m arms.

• 605 Kg. with other arm lengths.

- Bottom elements:

• 345 Kg. in all cases.

• Efforts minimum à supporter par chaque élément de fixation :

- Éléments supérieurs :

• 792 Kg. avec des bras de 3,5 et 4 m.

• 605 Kg. reste de mesures du bras.

- Éléments inférieurs :

• 345 Kg. dans tous les cas.

• Sforzi minimi nel supporto di ognuno degli elementi di attacco:

- Elementi superiori:

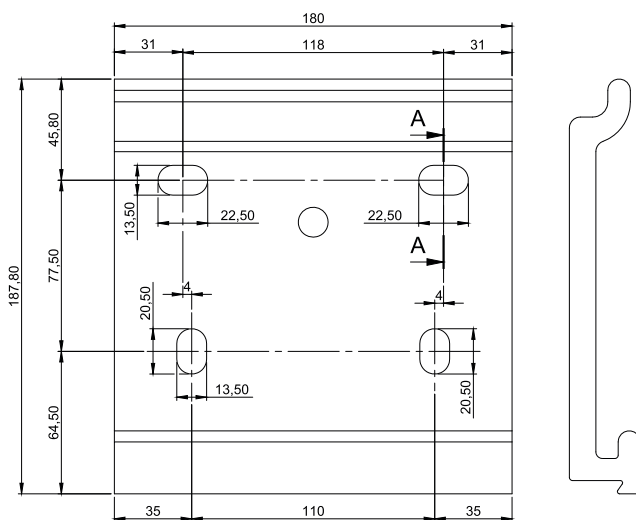
• 792 Kg. con bracci da 3,5 e 4 m.

• 605 Kg. per i bracci con le altre misure.

- Elementi inferiori:

• 345 Kg. in tutti i casi.

- ❑ Las configuraciones propuestas son suficientes para hormigón B15. Se recomienda contrastar los elementos seleccionados con el fabricante de los mismos.
- ❑ Si la sujeción va a ser en otro tipo de material, consultar a un experto.
- ❑ Colocar los soportes en muro según distancia D. Ver tabla de descuentos:
  - ❑  $D=L-24$  sólo en caso de que L sea una línea mínima.
  - ❑  $D=L$  en el resto de casos.
- ❑ Si la colocación es a techo, ir directamente al paso 18.



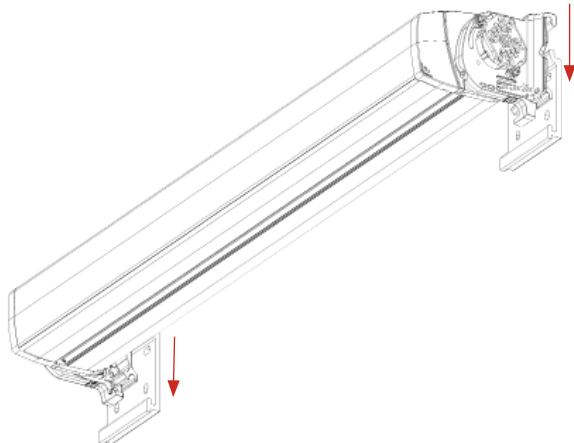
- *The proposed set-up is enough for B15 concrete. We recommend comparing the selected elements with their manufacturer.*
  - *If the assembly is on another material, consult an expert.*
  - *Place the brackets on the wall according to distance D. See discount table:*
    - *$D = L-24$  only if W is a minimum width.*
    - *$D = L$  in the rest of the cases.*
  - *If the assembly is on a ceiling, go to step 18.*
- 
- *Les configurations proposées sont suffisantes pour le béton B15. Il est conseillé de vérifier les éléments sélectionnés avec le fabricant de ces derniers.*
  - *Si la fixation sera effectuée avec un autre type de matériel, consulter un expert.*
  - *Poser les supports au mur selon la distance D. Voir le tableau de réductions :*
    - *$D = L-24$  seulement si L est une ligne minimale.*
    - *$D = L$  dans le reste des cas.*
  - *Si la mise en place est au plafond, aller directement à l'étape 18.*
- 
- *Le configurazioni proposte sono sufficienti per calcestruzzo B15. Si raccomanda di verificare gli elementi selezionati con il produttore degli stessi.*
  - *Nel caso in cui si debba effettuare l'attacco a un materiale diverso, consultare un esperto.*
  - *Collocare i supporti nel muro secondo la distanza D. Vedi la tabella di regolazione dei tagli:*
    - *$D = L-24$  solo nel caso che L sia una larghezza minima.*
    - *$D = L$  negli altri casi.*
  - *Se il montaggio è a soffitto, andare direttamente allo step 18.*

**E Paso 16. Colgar el cofre en los soportes pared, centrar la posición en ellos.**

**GB** Step 16. Hang the box on the wall brackets, centre their position.

**F** 16. Accrocher le coffre aux supports du mur, centrer lesdits supports.

**I** Step 16. Appendere il cassonetto ai supporti a parete, centrare la posizione.

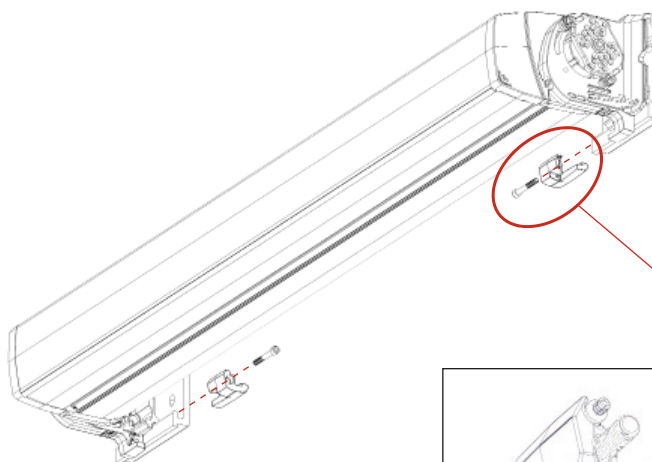


**E Paso 17. Insertar las pletinas de bloqueo y fijarlas con sus tornillos.**

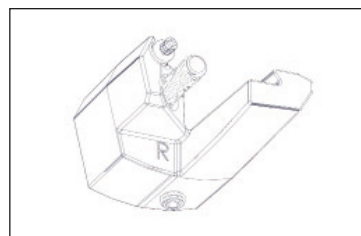
**GB** Step 17. Insert the blocking plates and screw them in.

**F** 17. Insérer les platines de blocage et les fixer avec leurs vis.

**I** Step 17. Inserire le piastre di bloccaggio e fissarle con le viti appropriate.



**Detalle**  
Details  
Détail  
Dettaglio



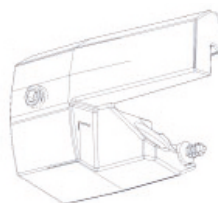
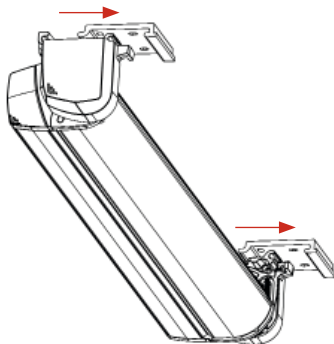
**E Ir al paso 20**

**GB** Go to Step 20

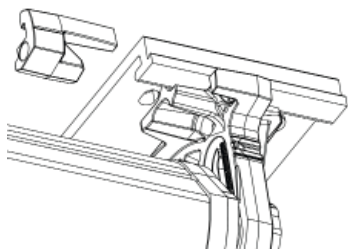
**F** Aller à l'étape 20

**I** Andare allo step 20

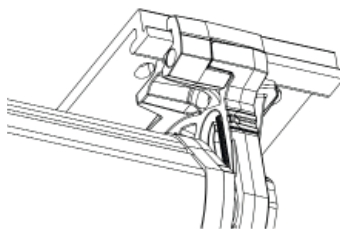
- E Paso 18. Colgar cofre en los soportes pared e, inmediatamente, deslizar las pletinas de bloqueo hasta encajarlas en los soportes fijos para asegurar el cofre contra caída accidental.**
- GB Step 18. Hang the box on the wall brackets and, then, slide the blocking plates to fit them into the fixed brackets, to ensure that the box does not accidentally fall.**
- F 18. Accrocher le coffre aux supports du mur et glisser les platines de blocage jusqu'à les encastrer dans les supports fixes pour fixer le coffre et éviter une chute accidentelle.**
- I Step 18. Appendere il cassonetto ai supporti a parete e far scorrere immediatamente le piastre di bloccaggio fino a incastrarle nei supporti fissi per evitare cadute accidentali del cassonetto.**



**Pletina de bloqueo con su grapa doble**  
Blocking plate with double staple  
Platine de blocage avec son attache double  
Piastra di bloccaggio con graffa doppia

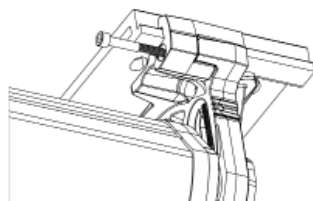


**Pletina bloqueo entrando a soporte fijo**  
Blocking plate entering fixed bracket  
Platine de blocage entrant au support fixe  
Piastra di bloccaggio che entra nel supporto fisso



**Pletina bloqueo encajada en soporte fijo**  
Blocking plate docked in fixed bracket  
Platine de blocage encastrée dans le support fixe  
Piastra di bloccaggio incassata nel supporto fisso

- E Paso 19. Asegurar las pletinas de bloqueo con su tornillo**
- GB Step 19. Fix the blocking plates with their screw.**
- F 19. Fixer les platines de blocage avec leur vis.**
- I Step 19. Assicurare le piastre di bloccaggio con le viti adeguate.**



- E** Paso 20. Regular la inclinación de la lona: abrir el cofre lo necesario para apreciar la inclinación y actuar sobre el tornillo (A) en los dos soportes. Una vez quede regulado asegurar que la barra de carga queda alineada con el perfil cajón; después, fijar bien los soportes móviles a los fijos actuando en los tornillos (B).

**Importante.**

**En caso de prever uso bajo lluvia:**

- ☐ **Inclinación mínima de la lona: 14°.**
- ☐ **Si tuviera menos, el toldo deberá cerrarse.**
- ☐ **Si tiene 14° o más, podrá usarse si está completamente abierto.**

- GB** Step 20. Adjust the canvas tilt: open the box as needed to see the tilt and act on the screw (A) in both brackets. Once adjusted, ensure that the load rod is aligned to the box profile. Then, screw (B) the mobile brackets to the fixed brackets.

*Important.*

*If use with rain is expected:*

- Minimum canvas tilt: 14°.
- If the tilt is less, the awning must be closed.
- If the tilt is 14° or more, the awning may be fully open.

- F** 20. Régler l'inclinaison de la bâche : ouvrir suffisamment le coffre pour voir l'inclinaison et agir sur la vis (A) sur les deux supports. Une fois réglé, vérifier que la barre de charge soit alignée avec le profilé du caisson. Ensuite, bien fixer les supports mobiles aux fixes à l'aide des vis (B). *Attention.*

*En cas de prévoir une utilisation sous la pluie :*

- Inclinaison minimale de la bâche : 14°.
- En cas d'une inclinaison inférieure, le store doit être fermé.
- En cas d'une inclinaison de 14° ou supérieure, le store pourra être utilisé s'il est complètement ouvert.

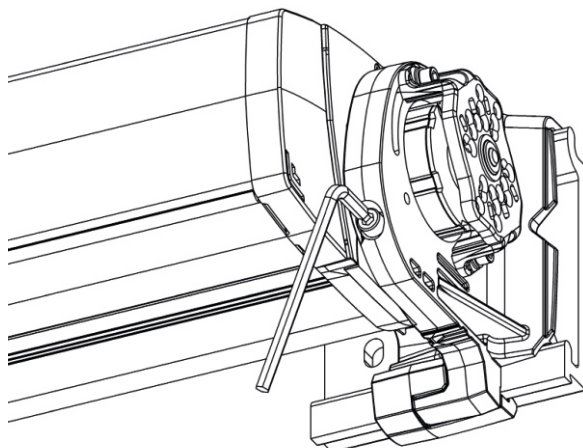
- I** Step 20. Regolare l'inclinazione del telo: aprire il cassonetto quanto basta per valutare l'inclinazione e aggiustare la vite (A) dei due supporti. Una volta regolato, assicurarsi che la barra di carico sia allineata al profilo del cassonetto. Poi, fissare bene i supporti mobili a quelli fissi aggiustando le viti (B).

*Importante.*

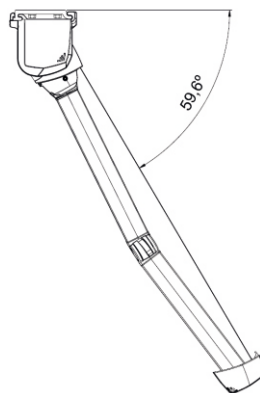
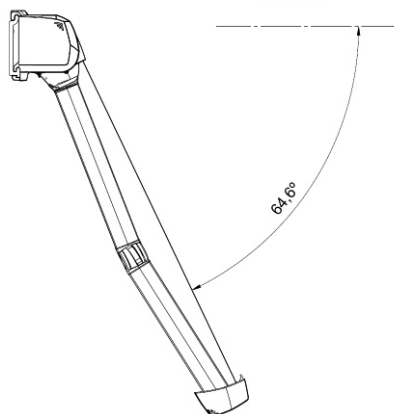
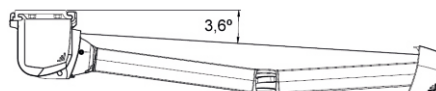
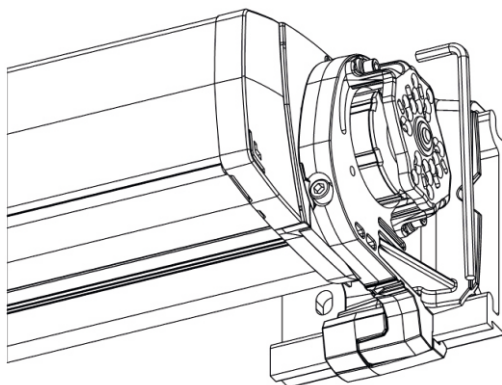
*Nel caso di uso sotto la pioggia:*

- Inclinazione minima del telo: 14°.
- Se fosse minore, sarà necessario chiudere la tenda.
- Nel caso di 14° o più, sarà possibile utilizzarla se completamente aperta.

(A)



(B)



**E Paso 21. Comprobar el cierre correcto del cofre. Corregir, si fuera necesario, la altura de los codos actuando según el paso 13, teniendo ligeramente abierto el cofre.**

**GB** Step 21. Verify the correct box closure. If needed, change the elbow height (see step 13) with the box slightly open.

**F** 21. Vérifier la bonne fermeture du coffre. Corriger, si nécessaire, la hauteur des coudes en agissant selon l'étape 13, avec le coffre légèrement ouvert.

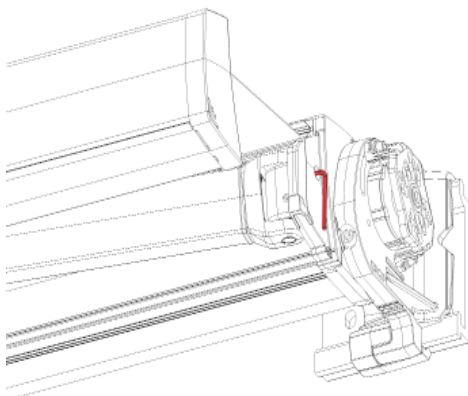
**I** Step 21. Verificare la chiusura corretta del cassonetto. Correggere, se necessario, l'altezza dei gomiti seguendo lo step 13, e tenendo il cassonetto leggermente aperto.

**E Paso 22. Fijar la posición del eje trasero.**

**GB** Step 22. Fix the back axis position.

**F** 22. Fixer la position de l'axe arrière.

**I** Step 22. Fissare la posizione dell'asse posteriore.

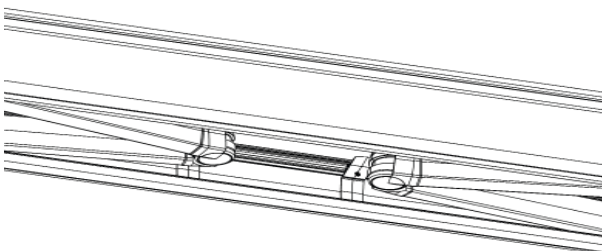
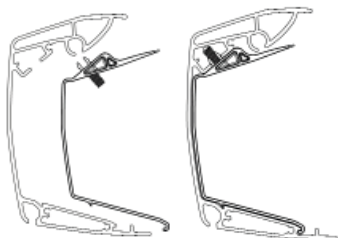


**E Paso 23. Abrir el cofre para poder instalar los topes de codos. Fijarlos a la altura de los mismos. También, fijar los adhesivos en el perfil frontal donde se prevea que pueda tocar los brazos.**

**GB** Step 23. Open the box to install the elbow stoppers. Set them to the height of the elbows. In addition, attach the stickers on the front profile, where the arms might touch.

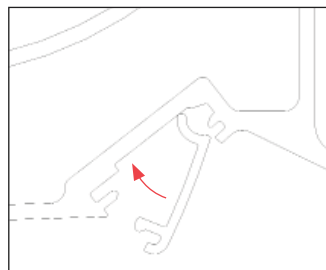
**F** 23. Ouvrir le coffre pour pouvoir installer les butées des coudes. Les fixer à la hauteur de ces derniers. Fixer les autocollants au profilé frontal que les bras peuvent toucher.

**I** Step 23. Aprire il cassonetto per poter installare i fermi dei gomiti. Fissarli all'altezza degli stessi. Inoltre, fissare gli adesivi nel profilo frontale dove si pensa che possa entrare in contatto con i bracci.



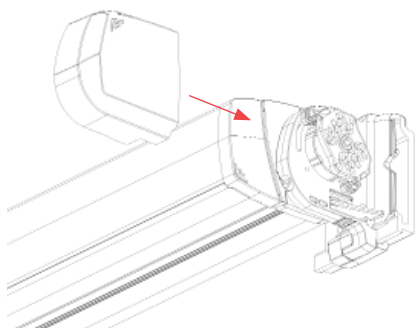


- E Paso 24. Colocar las tapas de los soportes. Asegurar que encajan en su alojamiento.**
- GB Step 24. Install the bracket covers. Ensure they fit in their housing.**
- F 24. Placer les couvercles aux supports. Vérifier qu'ils s'encastrent dans leur emplacement.**
- I Step 24. Collocare i tappi dei supporti. Assicurarsi che si incastrino nei propri alloggiamenti.**

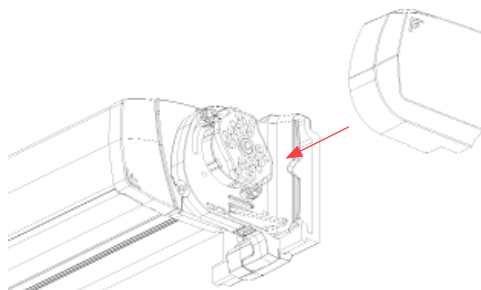


**Si se va a instalar tira de LED, ver apartado Opciones para las indicaciones. Si no, colocar ahora el perfil que cubre el canal. Clip frontalmente.**

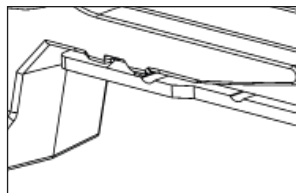
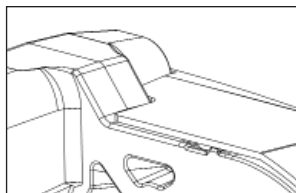
- If you are going to install an LED strip, see the Options section for instructions. If not, place the profile that covers the channel. Clip in front.
- Si les bandes LED doivent être installées, voir la section « Options » pour d'ultérieures indications. En cas contraire, poser le profilé qui recouvre le canal. Clipper frontalement.
- Per l'installazione della striscia LED, consultare la sezione Opzioni. Altrimenti, collocare il profilo di rivestimento della canaletta. Unire con clip frontalmente.



**Tapa deslizando frontalmente**  
Frontal sliding cover  
Couvercle coulissant frontalement  
Tappo scorrevoli frontalmente



**Tapa deslizando lateralmente**  
Side sliding cover  
Couvercle coulissant latéralement  
Tappo scorrevoli lateralmente



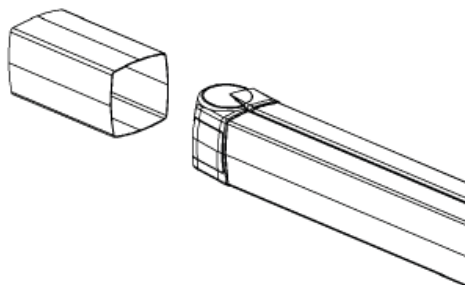
**Detalle encaje de la tapa colocada**  
Installed cover details  
Détails emboîtement du couvercle placé  
Dettagli incastrò del tappo una volta posizionato

**Nota: en caso de tener que desmontar el motor. Abrir ligeramente el cofre y asegurar los dos brazos para que no se abran por completo. Aflojar el soporte motor y retirar uno de los tornillos. Girar dicho soporte y extraer el motor. Proceder a la inversa para dejar en servicio el toldo.**

*Note: In case of disassembling the motor. Open the box slightly and secure the two arms so they do not open completely. Release the motor from the bracket and loosen the motor bracket. Extract one of the screws. Turn the bracket and take out the motor. Use reverse procedure to put the awning in service.*

*Note : en cas de démontage du moteur, ouvrir légèrement le coffre et fixer les deux bras pour qu'ils ne s'ouvrent pas complètement. Lâcher le moteur du support et desserrer le support du moteur ; extraire une des vis. Tourner ce support et extraire le moteur. Procéder à l'inverse pour la mise en service du store.*

*Nota: nel caso si dovesse smontare il motore. Aprire leggermente il cassonetto e fissare i due bracci in modo che non si aprano del tutto. Staccare il motore dal supporto e allentare il supporto del motore; estrarre una delle viti. Girare tale supporto ed estrarre il motore. Procedere al contrario per rimettere la tenda in uso.*

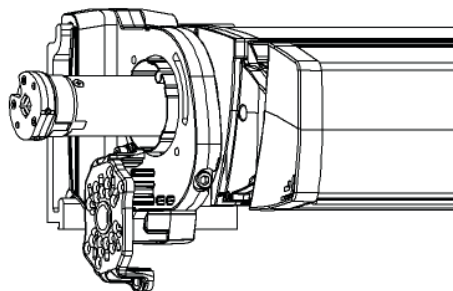


#### Asegurar brazos

Secure the arms

Fixer les bras

Fissare i bracci



#### Extraer motor

Extract the motor

Extraire le moteur

Estrarre il motore

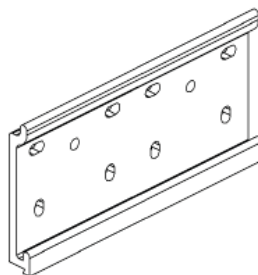
## 05 Opciones Options Options • Opzioni

**E** Soporte doble.

**GB** Double bracket.

**F** Support double.

**I** Supporto doppio.



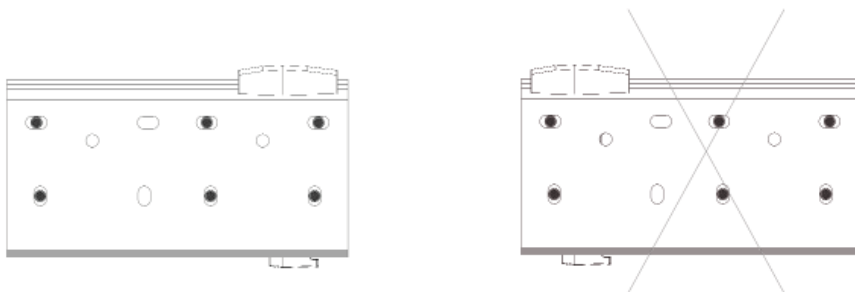
 **Recomendable cuando se usan brazos de 3, 3,5 y 4 m de salida y se desea aumentar la sujeción al muro/pared.**

 **Se debe fijar al muro/techo mediante 6 elementos de fijación.**

 **Agrupar los elementos de fijación lo más cerca posible del soporte fijo.**

 **Se recomienda centrar en lo posible el soporte fijo en el soporte pared.**

- Recommended when using 3, 3.5 and 4 m projection arms, and you wish to increase fixation to the wall.
- It must be fixed to the wall/ceiling with 6 mounting elements.
- Group the mounting elements as close as possible to the fixed bracket.
- Centre as much as possible the fixed bracket to the wall bracket.
- Conseillé en cas d'utilisation de bras de 3, 3,5 et 4 m de sortie et en cas de vouloir augmenter la fixation au mur.
- Fixer au mur/plafond par le biais de six éléments de fixation.
- Regrouper les éléments de fixation le plus près possible du support fixe.
- Il est conseillé de centrer le plus que possible le support fixe au support du mur.
- Consigliabile quando si usano bracci da 3, 3'5 e 4 m di sporgenza e si desideri potenziare l'attacco al muro/alla parete.
- Daffissare al muro/soffitto tramite 6 elementi di fissaggio.
- Cercare di posizionare gli elementi di fissaggio il più vicino possibile al supporto fisso.
- Si raccomanda di centrare, per quanto possibile, il supporto fisso nel supporto a parete.



## Vistas traseras

Back view

Vues arrières

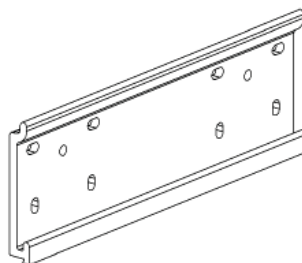
Viste posteriore

## **E** Soporte triple.

**GB** Triple bracket.

**F** Support triple.

**I** Supporto tripla.



☑ **Recomendable cuando se usan brazos de 3, 3,5 y 4 m de salida y se desea colocar un cofre a continuación de otro.**

☑ **Sobre este soporte pared se cuelgan dos soportes fijos.**

☑ **Se debe fijar al muro/techo mediante 8 elementos de fijación.**

☑ **Se recomienda centrar en lo posible el soporte fijo en el soporte pared.**



## Vista trasera

Back view

Vue arrière

Viste posteriore

- Recommended when using 3, 3.5 and 4 m projection arms, and you wish to install a box next to another.
- Two fixed brackets hang over this wall bracket.
- It must be fixed to the wall/ceiling with 8 mounting elements.
- Centre as much as possible the fixed bracket to the wall bracket.

- *Conseillé en cas d'utilisation de bras de 3, 3,5 et 4 m de sortie et en cas de vouloir placer un coffre après l'autre.*
- *Deux supports fixes doivent être accrochés sur ce support du mur.*
- *Il doit être fixé au mur/plafond avec huit éléments de fixation.*
- *Il est conseillé de centrer le plus que possible le support fixe au support du mur.*
- *Consigliabile quando si usano bracci da 3, 3'5 e 4 m di sporgenza e si desideri posizionare un cassonetto dopo l'altro.*
- *Sopra tale supporto a parete si appendono due supporti fissi.*
- *Dafissare al muro/soffitto tramite 8 elementi di fissaggio.*
- *Si raccomanda di centrare, per quanto possibile, il supporto fisso nel supporto a parete.*

**E Perfil tejadillo.**

**GB** Coverboard profile.

**F** Profilé marquise.

**I** Profilo copertura.

**Si se monta éste, tener en cuenta que debe tocar con la junta de goma en el cofre.**

*If assembled, note that it must touch the rubber grommet of the box.*

*En cas de montage de celui-ci, tenir compte du fait qu'il doit toucher le coffre avec le joint de caoutchouc.*

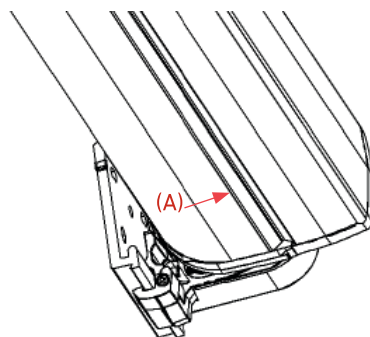
*Nel caso di montaggio di questo profilo, tenere in considerazione che deve toccare il giunto di gomma nel cassonetto.*

**E Iluminación.**

**GB** Lighting.

**F** Illumination.

**I** Illuminazione.



**Adherir la tira de LED por toda la superficie prevista (A) y pasar el cable (2 mm espesor máximo) por uno de los huecos (B) que hay en los extremos, a la izquierda o a la derecha.**

*Stick the LED strip on all the surface (A) and pass the cable (2 mm maximum thickness) through one of the openings (B) on the sides, to the right or left.*

*Adhérer la bande LED sur toute la surface prévue (A) et passer le câble (2 mm d'épaisseur maximale) par l'un des trous (B) des extrémités, à gauche ou à droite.*

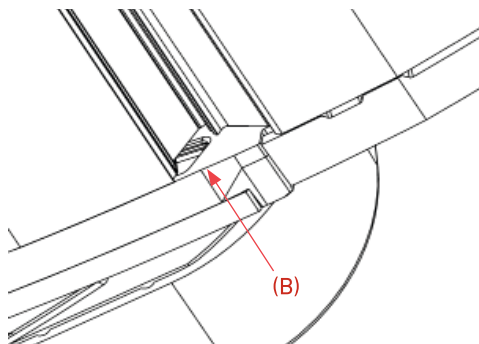
*Far aderire la striscia LED su tutta la superficie prevista (A) e passare un cavo (2 mm di spessore massimo) attraverso uno dei fori (B) sulle estremità, a destra o sinistra.*

## Detalle hueco

*Opening detail*

*Détail trou*

*Dettaglio foro*

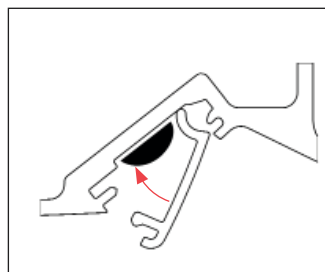


## Clipar frontalmente el perfil tapa para ocultar los LEDs.

*Clip the cover profile in front to hide the LEDs.*

*Clipper frontalement le profilé du couvercle pour cacher les LED.*

*Unire il profilo del tappo con clip frontalmente, per andare a nascondere i LED.*



# 06 Anexo Annex Annexe • Allegato

**E** Posiciones en soporte motor

**GB** Motor support positions

**F** Position du support du moteur

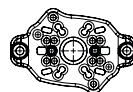
**I** Posizioni nel supporto motore

**IZQUIERDA**  
LEFT  
GAUCHE  
SINISTRA

**DERECHA**  
RIGHT  
DROITE  
DESTRA



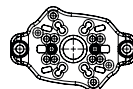
**SOMFY SUNEА SERIE 60**  
Pared • Wall • Mur • Parete



**Dooya GSM S55**  
Pared • Wall • Mur • Parete



**Dooya GS S55**  
Pared • Wall • Mur • Parete



**Dooya GS S55**  
Techo • Ceiling • Plafond • Soffitto



**SOMFY SUNEА SERIE 60**  
Techo • Ceiling • Plafond • Soffitto



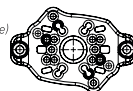
**Máquina de Gel • Gel gear • Treuil Gel • Argano Gel**  
Pared • Wall • Mur • Parete



**Máquina de Gel • Gel gear • Treuil Gel • Argano Gel**  
Techo • Ceiling • Plafond • Soffitto



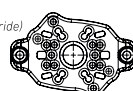
**Dooya GSM S55 (Maniobra socorro) • (Manual Override)**  
(Manoeuvre Secours) • (Manovra di Soccorso)  
Techo • Ceiling • Plafond • Soffitto



**SOMFY CSI SERIE 60 (Maniobra socorro) • (Manual Override)**  
(Manoeuvre Secours) • (Manovra di Soccorso)  
Pared • Wall • Mur • Parete



**SOMFY CSI SERIE 60 (Maniobra socorro) • (Manual Override)**  
(Manoeuvre Secours) • (Manovra di Soccorso)  
Techo • Ceiling • Plafond • Soffitto



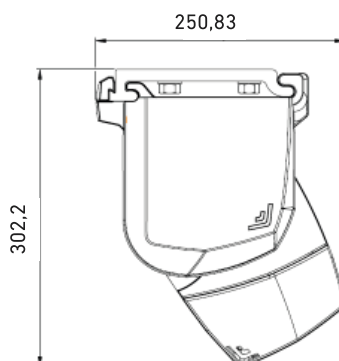
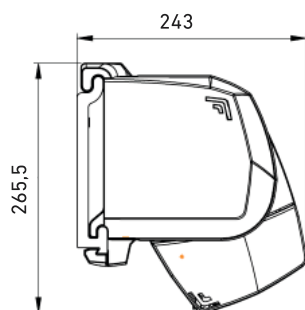
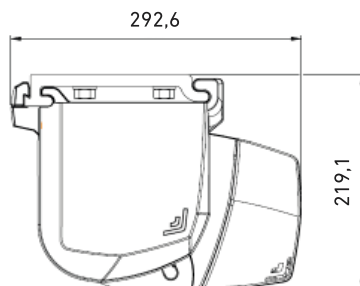
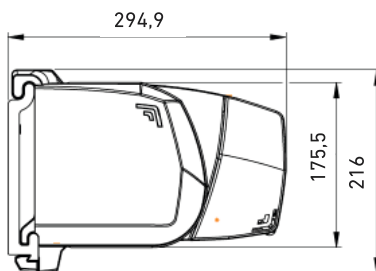
**INCOMPATIBLE  INCOMPATIBLE**  
**INCOMPATIBLE • INCOERENTE**

**E Medidas máximas.**

**GB** *Maximum size.*

**F** *Mesures maximales.*

**I** *Misure massime.*





## 07 **Recomendaciones de uso** *Recommended use* *Conseils d'utilisation • Precauzioni d'uso*

- E**
  - ☐ **Mantener limpios los desagües de los extremos de la barra de carga y la lona.**
  - ☐ **No repetir en exceso las maniobras de cierre/apertura en caso de tener instalado motor, para no sobrecalentarlo. Si se diera el caso y se activara la protección térmica (se detendría el motor), basta con esperar un poco y éste reanudará su funcionamiento normal automáticamente.**
- GB**
  - *Keep the gutters at the sides of the load rod and canvas clean.*
  - *Do not open/close the awning too many times if the motor is installed to avoid overheating. If this happens and thermal protection is activated (the motor stops), wait for some time and the motor will resume its operation automatically.*
- F**
  - *Les évacuations des extrémités de la barre de charge et la bâche doivent toujours rester propres.*
  - *Ne pas répéter les manœuvres de fermeture/ouverture excessivement en cas d'avoir un moteur installé afin de ne pas le surchauffer. Dans ce cas, la protection thermique sera activée (le moteur s'arrêtera). Il suffit d'attendre un peu et le moteur fonctionnera à nouveau normalement de manière automatique.*
- I**
  - *Mantenere puliti gli scolì degli estremi della barra di carico e del telo.*
  - *Non ripetere troppe volte le manovre di chiusura/apertura con motore per non surriscaldarlo. Qualora ciò avvenisse e si attivasse la protezione termica (il motore si bloccherebbe), sarebbe sufficiente attendere qualche minuto e quest'ultimo riprenderà il funzionamento normale autonomamente.*

# ROMA®

## TOLDOS Y PERSIANAS



● CENTROS DE PRODUCCIÓN

△ DELEGACIONES

● PUNTO DE DISTRIBUCIÓN

### △ OURENSE

Parque Tecnológico de Galicia C/Vigo Nº2  
32901 SAN CIBRAO DAS VIÑAS - OURENSE  
roma@persianasroma.es  
Telf.: 988 383 823

### △ MADRID

Pol. Ind. Las Nieves · C/ Puerto Navacerrada 99  
28935 MÓSTOLES - MADRID  
madrid@persianasroma.es  
Telf.: 916 657 077

### △ GRANADA

Pol. Ind. Dos de Octubre · C/ Bernard Vicent  
18320 SANTA FE - GRANADA  
clientes@flexo.es  
Telf: 958 511 424

### △ BARCELONA

Pol. Ind. Can Salvatella · C/ Gorcs Llado 104-110 Nave 2  
08210 BARBERÀ DEL VALLÈS - BARCELONA  
barcelona@persianasroma.es  
Telf.: 937 197 564

### △ VALENCIA

C/Joaquim Martorell Nave 5  
46136 MUSEROS - VALENCIA  
valencia@persianasroma.es  
Telf.: 961 666 858

### △ SEVILLA

Pol. Ind. La Red · C/ La Red Doce, 9  
41500 ALCALÁ DE GUADAIRA - SEVILLA  
sevilla@persianasroma.es  
Telf.: 955 630 608



[www.gruporoma.com.es](http://www.gruporoma.com.es)

**ROMA®**  
TOLDOS Y PERSIANAS

**flexol®**  
CORTINAS TÉCNICAS

**Mosquiflex®**  
MOSQUITERAS